

# **Kitāb as-sawā'ī al-kabīr**

**yaštamil 'alā mā iḥtaṣṣa bihi min aṣ-ṣalawāt ḥasab tartīb kanīsat  
al-masīḥ aš-šarqīya wa-lā sīyamā al-adyīra aš-šarīfa al-ḥaḍi'a lahā**

**ṭubi'a bi-amr Fanīdiktūs al-auwal**

كل منها تبحث عن فضيلة وهي تتدرج في الفضائل من العملية الى النظرية  
مرتقية بالانسان كانه على درج الى علوسماوي. ولذلك سمي مولفه المشار  
اليه بسلم الفضائل. ثم في سنة ٦٠٣ توفي وله من العمر ٨٠ سنة \*

\* طروبارية باللحن الثامن \*

للبرية الغير المثمرة بهجاري يسوعك فحمت. وبالتنهيديات  
التي من الاعماق الى مائة اينعت الاتعاب. فصرت للدنيا  
كوكباً متلألئاً بالعجايب. يا ابانا البار يوحنا. ابتهل الى  
المسيح لاله ان يخلص نفوسنا \*

\* قنداق باللحن الاول \*

*Χορός ἀγγελικός.*

من كتاب تعاليمك الجالبة اثماراً دائمة طراوتها ايها  
الحكيم. تلذذ قلوب الناصتين لها بحدوامة ايها المغبوط. لانها  
سلم مصعد من الارض الى العجد السماوي الثابت نفوس  
المكرمين اياك بامانة \*

✠ ٣١ القديس الشهيد في الكهنة ايباتيوس اسقف

غنغرة \*

اللايوبا. او طروبارية باللحن الرابع \*

صرت مشابهاً للرسل في احوالهم وخليفة لكراسيهم.  
فوجدت بالعمل المصعد الى الشاوريا يا ايها الملهج بالله.  
لاجل هذا قطعت كلمة الحق باستقامة. وجاهدت عن  
الامانة حتى الدم. ايها الشهيد في الكهنة ايباتيوس.  
توسل الى المسيح لاله ان يخلص نفوسنا \*

اننا نكمل هذا التذكار لاحتفالي تكريمًا وتعظيمًا له لانه خدم في سر تدبير  
التجسد الالهي الفائق الطبيعة \*

هذا اليوم مسموح فيه بالخمر والزيت .

اذا كان صوم فالليلويا . والا فطروبارية باللحن الرابع \*

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

ايها المتقدم على الجند السماويين . نسالك دائما نحن  
الغير المستحقين . لكي بطلباتك تحوطنا بظل جناحي مجدك  
الغير الهولي . وتحفظنا نحن الجاثين والصارخين بغير فتور  
خلصنا من الشدايد بها أنك رئيس مراتب القوات العلوية \*

\* قنداق باللحن الثاني \*

يارئيس اجساد الله وخادم العجد الالهي . ومرشد البشر  
وزعيم الغير المتجسمين . تشفع بما يوافقنا . واطلب لنا عظيم  
الرحمة . بما انك رئيس الاجناد العديني الاجساد \*

✠ ٢٧ امنا البارة مطرونة التي في تسالونيكي \*

الليلويا \*

✠ ٢٨ ابينا البار ايلاريون الجديد . الليلويا \*

✠ ٢٩ ابينا البار مرقس اسقف اريثوسيون . وكيرلس \*

الشماس واخرين استشهدوا على عهد يوليانوس \*

الليلويا \*

✠ ٣٠ ابينا البار يوحنا كاتب سلم الفضائل \*

هذا ولد في فلسطين نحو سنة ٥٢٣ . وانعكف على العيشة النسيكية منذ صباه .  
ثم اقيم رئيسا على الدير الذي في طور سيناء . وألف ثلثين مقالة في الفضائل

من الناصرة الى مدينة في جبال اليهودية ( لعلها اورشليم او بيت لحم او حبرون حسب الاراء المختلفة عن ذلك ) كان زخريه قاطناً فيها لكي تنقابل نسيبتها اليسانبات وتهنئتها بحبلها في شيخوختها الذي اخبرها به الملاك وعلى الخصوص لكي تحدّثها بالعظيم التي سرّ القوي ان يصنعها بها. فلما دخلت الى اليسانبات سلّمت عليها. اما تلك فلما سمعت سلام مريم شعرت في الحال بان الجنين ابن الستة لاشهر الذي كانت حبل في بطنها من الفرح فتنبأ بارتكاضه قبل ان يولد بعد عن اشراق الشمس العقلية. وامتلات اليسانبات في الحال من الروح القدس فعرفت أم ربها وطوّبت بطن والدته لاله والشر الذي كان حاملاً به بصوت عظيم. واذ اعتزّت العذراء ايضاً اذ ذاك فرحاً بالروح يفوق الطبيعة جداً ترنّمت بالتسبحة اللايقة بالله وهي الاولى في تسابيح العهد الجديد ومجدت الهها ومخلصها قايلة « تعظّم نفسي الرب وتبتهج روعي بالله مخلصي ». النخ كما هي مسرودة في بشارة لوقا الالهي ( ص ٤١ - ٣٩ - ٥٥ ) . فبحق نعدّ والدته الهنا مريم العذراء اول مولف في العهد الجديد \*

وهو يرم بطلالة مسموح فيه بالسك .

\* طروبارية بالحن الرابع \*

اليوم راس خلاصنا وظهور السر الذي منذ الدهور. لان ابن الله يصير ابن البتولة. وجبرائيل بالنعمة يبشر. ونحن معه فلنهنّف نحو والدته الاله. افرحي يا ممتلية نعمة الرب معك \*

\* قنداق بالحن الثامن \*

اني انا مدينتك يا والدته لاله. اكتب لك رايات الغلبة يا جنديّة محامية. واقدم لك الشكر كمنقمة من الشدايد. لكن بما ان لك العزة التي لا تحارب. اعتقيني من اصناف الشدايد حتى اصرخ اليك. افرحي يا عروسة لا عروس لها \*

✠ ٢٦ تذكرا احتفالي لجبرائيل رئيس الملائكة.

## \* البشارة \*



## ❖ ٢٥ بشارة سيدتنا الفايقة القداسة والدة الاله الدائمة البتولية مريم.

انه بعد الحبل بيوحنا المعمدان بستة اشهر أرسل جبرائيل الملاك من الله الى مدينة الناصرة في الجليل الى مريم العذراء التي كانت منذ اربعة اشهر حسب اخبار الالباء المتداولة قد خرجت من الهيكل بنشأ بالغة وخطبت ليوسف ( انظر ٢١ من شهر تشرين الثاني ) فدخل الملاك الى بيت يوسف وحياها قايلاً « سلام لك ايها المنعم عليها. الرب معك. مباركة انت في النساء ». اما هي ففي اول الامر اضطربت نفسها وفكرت وخافت نوعاً من هذه التحية. الا انها اخيراً اذ اخبرت عن تنازل الله بواسطتها الذي لا يدرك وتدبيره الذي لا يوصف وآمنت ان كل شيء مستطاع لدى مشيئته لالهية اجابت متواضعة « هوذا انا أمة الرب. ليكن لي كقولك ». فلما قالت ذلك حل عليها في الحال الروح القدس وقوة العلي ظلت احشائها الفايقة الطهارة فحبلت بما يفوق النطق والفهم بابن الله وكلمته كاله الذي قبل الدهور الذي تجسد من دمايها الطاهرة ( لوقا ص ١ ع ٢٦ - ٣٨ ) \*

واذ كانت هذه العذراء المغموطة حاملة في بطنها بالغير الموسوع ذهبت بسرعة

✠ ٢٠ ابائنا الابرار المقتولين في دير القديس سابا.

الليلويا \*

✠ ٢١ ابينا البار يعقوب (الأسقف) المعتبر \*

الليلويا \*

✠ ٢٢ القديس الشهيد في الكهنة باسيليوس قس كنيسة  
انقرة \*

الليلويا \*

✠ ٢٣ القديس الشهيد في الابرار نيكس وتلاميذ المائة  
والسعة والتسعين المستشهدين معه \*

الليلويا \*

✠ ٢٤ مقدمة عيد بشارة سيدتنا والدة الاله الفاتحة  
القداسة الدائمة البتولية مريم \*

\* طروبارية بالحن الرابع \*

اليوم مقدمة الفرح والسرور لكل العالم تاملنا لتسبيح مقدمة  
العيد. لانها جبرائيل يحضر جالباً التبشير للبتولة. ويهتف  
نحوها قايلاً. افرحي ايتها المنعم عليها. الرب معك \*

\* قنداق بالحن الرابع \*

Επεφάνης σήμερον.

بورود الروح الكلي قدسه. حبلت بالمعادل للاب في  
الجلسة والمساوي له في الجوهر. مع صوت رئيس الملائكة  
يام الاله استعادة ادم \*

ملوكياً بالقرب منها لم يزل موجوداً الى الان وهو المعروف بدير القديس  
خريستودولس. ولما غزا العرب تلك الجزيرة هرب بتلاميذ وتوجه الى اقية  
(وهي افريبس) وهناك قضى غابر حياته وكانت وفاته في اواخر القرن  
الحادي عشر في اليوم ١٦ من شهر اذار. فاحذ تلاميذ جسد الشريف ونقلوه  
الى ديرة وهولم يرل فيه موضوعاً لتقديس الذين يتقدمون اليه بايمان \*

الليلويا \*

❖ ١٧ ابينا البار الكسيوس رجل الله \*

الليلويا \*

❖ ١٨ ابينا الجليل في القديسين كيرلس رئيس اساقفة

اورشليم \*

هذا ولد سنة ٣١٥ . وفي سنة ٣٥٠ خلف مكسيمس رئيس اساقفة اورشليم على  
الكروسي وظهر غوراً على الايمان القويم وعضداً للفقراء. وقد نفي ثلاث مرات  
من الكروسي بامر قسطنديوس واليس الملكين المنفسدين بمعتقد اريوس. الا انه  
بعد وفاته استقر على الكروسي الى ان توفي بسلام وكان ذلك سنة ٣٨٦ . واما  
مولفاته فاشهرها مواظده الخمس والعشرون لانها اقدم وانسق تعليم مسيحي مختصر \*

الليلويا \*

❖ ١٩ القديسين خريسنشس وذارية الشهيد \*

ان خريسنشس كان اسكندري الوطن وتعلم الايمان بالمسيح من اسقف. فاغتبط  
لذلك ابوه الذي كان احد رجال دار الندوة وسجنه في المبدأ في سجن اياماً  
كثيرة. ولما رأى ثبات عزمه ارسل الى مدينة اثينا واحضر منها ذارية التي كانت  
عذراً وثنية جميلة جداً وعالمة. وزوجه بها املاً بان يجتذبه بحبها ويفصله من  
الايمان بالمسيح. الا ان ابنه بالعكس قاد تلك الى حسن العباداة. ثم جاهر كلاهما  
بالاعتراف بالمسيح فنالا اكايل الشهادة مطروحين في جب وخيم على عهد  
نومريانوس سنة ٢٨٤ \*

الليلويا \*

❖ ١٢ ابينا البار ثاوفانس المعتزف السنغرياني.  
الليلويا \*

❖ ١٣ نقل عظام ابينا الجليل في القديسين نيكيفورس  
رئيس اساقفة القسطنطينية. (انظر ٢ من شهر حزيران) \*  
الليلويا \*

❖ ١٤ ابينا البار بنادكتس.  
ان البار المذكور الذي معنى اسمه اللاتيني في العربية المبارك ولد في  
نورية احدى مدن ايلة امبرية في ايطالية سنة ٤٨٠. ونسك منذ صباه  
في البراري فقاد بنموذجه كثيرين الى لاقتداء به. ومن ثم صعد على جبل  
كتيون في كمبانية وبنى هناك ديرًا وانشأ طغمة الرهبان الملقبين من اسمه  
ببنادكتيين وجعل لهم دستورًا وقوانين يستسيرون بموجبها. ولذلك يدعى  
استاذ رهبان الغرب وزعيمهم. ثم توفي سنة ٥٤٣ \*  
الليلويا \*

❖ ١٥ القديس اغابيوس الشهيد. والسبعة الشهداء مرافقيه.  
الليلويا \*

❖ ١٦ القديس سبينس الشهيد. وابينا البار خريستودولس  
(عبد المسيح) الذي في جزيرة بطمس.

اما الشهيد فكان مصري الوطن واستشهد على عهد ديوكليتيانوس سنة ٢٩٩.  
واما البار فكان من الكورة المحيطة بمدينة نيقية في بيشية مولودًا لابوين  
اسمهما ثاودورس وحنه. وكان يدعى قلاً يوحنا. ثم لما توشح بالاسكيم الرهباني  
دعي خريستودولس فنسك في اول امرة في امكنة مختلفة. ثم استباح لاذن  
من الملك الكسيوس كمينوس وطلب منه المساعدة المالية في بناء كنيسة ودير في  
جزيرة بطمس فحصل عليهما وبنى فيها على اسم يوحنا الانجيلي كنيسة وديرًا

\* قنداق باللحن السادس \*

Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.

لكل جندي عالمية تركتم. وفي السيد الذي في السماء لصقتم  
يا مجاهدي الرب الاربعين. لانكم عبرتم في النار والماء ايها  
المغبوطون. فاخذتم بواجب الاستحقاق العجود من السموات  
والاكاليل الكثيرة \*

❖ ١٠ القديس كدراتس الشهيد ورفقته.

الليلويا \*

❖ ١١ ابينا الجليل في القديسين صفرونيوس رئيس اساقفة  
اورشليم.

هذا خلف مودستس في الاسقفية سنة ٦٣٣ وتوفي سنة ٦٣٨ مخلفاً للكنيسة  
بعض مولفات. اما صلوة الشكر المسائي وهي افشين « يانورا بهيا » الخ المنسوبة  
اليه فهي اقدم عهداً من باسيليوس الكبير ايضاً كما يتضح من قول المذكور في  
الراس ٢٩ من ميمره عن الروح القدس « قد راي اباؤنا ان لا يقتبلوا موجبة  
النور المسائي بصمت بل ان يقدموا شكرًا في حال ظهوره. ولا يمكننا ان نعرف  
ونقول من من الابهاء هو منشي كلمات الصلوة الشكرية المسائية الا ان الشعب  
من زمن قديم يتلوها. ولم يراحد قط ان من يقول « نسيح الاب والابن والروح  
القدس لاله » يجتدف. ومن راي ان هذه التسبحة لاثنين واثنتين وانته تركها للذين  
كانوا معه حرزاً ( او خطبة وداعية ) وهو مقام الى الاستشهاد بالنار يعلم اي اعتقاد  
كان للشهداء عن الروح القدس. فهذا ما قاله باسيليوس عن هذه الصلوة الشكرية  
المسائية او التسبحة الثالوثية كما كانت تُغنون قَبْلًا. ومن ثم يظهر ان صفرونيوس  
في ما بعد انما ثقفها وجعلها كما هي الان فصارت تُغنى منسوبة اليه \*

الليلويا \*

هذا نفاه لاون الارمني بعلّة اكرام الايقرنات المقدسة والسجود لها. ثم في  
حواشي سنة ٨٣٢ توفي \*

### الليلوبيا \*

❖ ٩ القديسين الشهداء الاربعين المستشهدين في مدينة  
سبسطية \*

هؤلاء كانوا مختلفي الاوطان وكانوا جميعاً مرتبّين في العسكرية تحت يد قائد  
واحد. ثم أُلقي عليهم القبض لايمانهم بالمسيح وامتحنوا في المبدأ امتحاناً هائلاً.  
ثم طُرحوا عراً في البحيرة التي بالقرب من سبسطية في كبادوكية وقد كان برد  
قارس وجليد قوي. فقصوا تلك الليلة كلها على هذه الحال يحرضون بعضهم  
بعضاً على الصبر الى المنتهى وقد اشفوا على الموت من شدة البرد. وعند  
الصباح كُشرت سيقانهم فاستودعوا ارواحهم في يدي الله وكان ذلك على عهد  
لكينوس سنة ٣٢٠. وهم انكياس واغلايوس وايتيوس واثناسيوس واكاكيوس  
والكسندرس وبسيانوس وغاينوس وغرفونيوس وغرفونيوس ايضاً ودومتيانوس  
وذمنس واكديكيوس وافثريكيوس وافثيشيس (سعيد) وافثيشيوس واليانوس  
والياس وايراكليوس (هرقل) واييسيشيوس وثاودولس (عبد الله) وثاوفيلس  
ويوحنا وكلاوديوس وكيرلس وكيرين وليماخس ومليطن ونقولا واكسنثياس  
والريوس واليس وبريسكس وسكردون وسبريانوس وسيمينيوس وازمارغذس  
وفيلوكتيمن وفلابيوس وخوذيون \*

في هذا اليوم يكون الاعتدال الربيعي \*  
وهو يوم بطالة مسموح فيه بالخمر والزيت \*

\* طروبارية بالبحن الاول \*

يارب باوجاع القديسين التي تكبدها من اجلك.  
تعطف واشف اوجاعنا كلها. نحن المتوسلين اليك يا محب  
البشر \*

وهبك القوّة. العجد للذي توجّك. العجد للفاعل بك هذه  
لاشفية كلها \*

❖ ٥ القديس قونن الشهيد.

هذا احتمال الجهاد على عهد داكوس سنة ٢٥٠ \*

الليلويا اوطروبارية شاهدك يارب بجهاده. اطلب ٢ منه.  
❖ ٦ القديسين الاثنى عشر والاربعة شهيداً الذين في  
عمورية \*

هؤلاء احتملوا الجهاد على عهد الملك ثاوفيلس محارب الايقونات سنة ٤٨٠ \*  
الليلويا اوطروبارية شهداءك يارب بجهادهم. اطلب ٣ منه \*  
\* قنناق بالاسحق الرابع \*

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

انتم الذين من اجل المسيح جاهدتم في الارض. وحصلتم  
مؤمنين مكللين. فانتخذتم السكنى في السموات بفرح. لانكم  
دحضتم كل مكر العدو باتعابكم ودمايكم وعقوباتكم. وتتمنحون  
حل الخطايا لما دحيكم من العلو دائماً \*

❖ ٧ القديسين الشهداء في الكهنة باسيليفس وافرام  
وافجنيوس وكبيتن وانريوس واغثودورس والبسيديوس اساقفة  
شرونة \*

هؤلاء جاهدوا على عهد ديوكليتيانوس سنة ٢٩٦ \*

الليلويا \*

❖ ٨ ابننا البار ثاوفيلس المعترف اسقف نيقوميديّة \*

يا الهنا. لانه امتلك قوتك فحطم المغتصبين وسحقهم.  
وطحن جسارة الشياطين التي لا قوة لها. فبوسايله وطلباته  
انقذ وخلص نفوسنا \*  
✠ ٣ القديسين افطروبيوس وكلاونيكس وباسيليوس  
الشهداء \*

هولاء جاهدوا على عهد ديوكيتيانوس سنة ٢٩٦ \*

\* الليلوياء. او طروبارية بالحن الرابع \*

Tαχὺ προκατάλαβε.

شهدائك يارب بجهادهم. نالوا سنك اكاليل عدم البلى  
يا الهنا. لانهم اذ امتلكوا قوتك حطموا المغتصبين. وطحنوا  
جسارة الشياطين التي لا قوة لها. فبوسايلهم ايها المسيح  
الاله خالص نفوسنا \*

✠ ٤ ابينا البار جراسيمس الذي كان في الاردن \*  
هذا كان من عمل ليكية ( اولسية ). فعاش عدة سنين متسكاً في براريها. ثم  
انتقل الى فلسطين وبنى بالقرب من نهر الاردن ديراً عظيماً. وفي سنة ٤٧٥ توفي \*  
\* الليلوياء. او طروبارية بالحن الاول \*

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.

ظهرت في البرية متديراً. وبالجسم ملاكاً وللعجايب مجتروحاً.  
وبالصلوات والاصوام والاسهار اقتبلت المواهب السماوية  
والعطايا الربانية. لتشفى الانفس السقيمة التي للمسارعين  
اليك يا ايمان. يا ابانا المتوسخ بالله جراسيمس. العجد لمن



# شهر اذار

\* ايامه ٣١ وساعات نهاره ١٢ وساعات ليله ١٢ \*



\* ١ القديسة البارة في الشهداءات افدوكية.

هذه نبغت من مدينة ايليوبلي (وهي عين شمس) في فينيقية وكانت في اول امرها وثنية عايشة بالدعارة. ثم اقبلت الى الايمان بالمسيح وكابدت بالنسك كثيرا. واخيرا توفيت مستشهدة على عهد اديانوس اليوس نحو سنة ١٢٦ \*

\* الليلوييا. اوطروبارية بالبحر الثامن \*

بك حفظ التمثال باحتراس وثيق ايتها لام افدوكية. لانك اخذت الصليب وتبعته المسيح. وعملت وعلمت ان يتغاضى عن الجسد لانه يزول. بل يهتم بامور النفس الغير المائتة. لاجل ذلك تبتهج روحك مع المليكاة ايتها البارة سرمدًا \*

\* ٢ القديس ايسميشيوس الشهيد.

هذا جاهد على عهد مكسميانوس سنة ٣٠٢ مربوطا الى عنقه حجر ثقيل ومطروحا في نهر العاصي في سورية \*

\* الليلوييا. اوطروبارية بالبحر الرابع \*

Ταχὺ προκατάλαβε.

شاهدك يارب بجهاده نال منك الاكليل الغير البالي